

Z w ö l f t e s
ABONNEMENT-CONCERT

im Saale des Gewandhauses zu Leipzig,

Donnerstag, den 9. Januar 1840.

Erster Theil.

Jagd-Symphonie von J. F. Kittl. (Neu.)

N^o 1. *Aufruf und Beginn der Jagd.*

N^o 2. *Jagdruhe.*

N^o 3. *Gelage.*

N^o 4. *Beschluss der Jagd.*

Arie mit Chor aus *Anna Bolena* von Donizetti, gesungen von
Dem. Meerti.

Come innocente giovane,
Come m'hai scosso il core,
Son calde ancor le ceneri
Del mio premiero amore.
Ah, non avessi il petto,
Aperto ad altro affetto,
Io non sarei si misera
Nel vano mio splendor.

Col } Ma poche omai rimangono
Coro. } Ore di notte, io credo,
L'alba è vicina a sorgere.
Signori, io vi congedo!

È vana speme attendere
Che omai più giunga il Rè.
Andiam, Seymour, andiamo!
Legger potessi in me!

Non v'hà sguardo cui sia dato
Penetrar nel mesto core,
Mi condanna crudo fato,
Solitaria a sospirar.
Ah, se mai di regio soglio
Ti seduce lo splendore,
Ti rammenta il mio cordoglio,
Non lasciarti lusingar.

Fantasia für die Violine, componirt und vorgetragen von
Herrn Kammermusik Stör aus Weimar.

Wms II 944, 15

Zweiter Theil.

Ouverture zu Leonore von Beethoven, N^o 1., componirt im
Jahre 1805.

Ouverture zu Leonore. N^o 2. (Manuscript.) (Zum ersten Male.)

(Beethoven schrieb vier *Ouverturen* zu seiner Oper, von denen die beiden ersten im
heutigen, die beiden letzteren im nächsten Abonnement-Concert zur Aufführung
kommen. Von der zweiten, bis jetzt nur im Manuscript vorhandenen, scheint die
dritte eine spätere Bearbeitung zu sein.)

Ave Maria, von Franz Schubert, gesungen von Demoiselle
Meerti.

Aus dem Englischen des Walter Scott.

Ave Maria! Jungfrau mild,
Erhöre einer Jungfrau Flehen!
Aus diesen Felsen starr und wild
Soll mein Gebet zu dir hinwehen.
Wir schlafen sicher bis zum Morgen,
Ob Menschen noch so grausam sind,
O Jungfrau, sieh der Jungfrau Sorgen,
O Mutter, hör' ein bittend Kind.

Ave Maria!

Ave Maria! Unbefleckt!
Wenn wir auf diesen Fels hinsinken
Zum Schlaf, und uns dein Schutz bedeckt,
Wird weich der harte Fels uns dünken.
Du lächelst, Rosendüfte wehen
In dieser dumpfen Felsenkluft,
O Mutter, höre Kindes Flehen,
O Jungfrau! eine Jungfrau ruft!

Ave Maria!

Uebersetzt von M. Bélanger.

Ave Maria! reine des cieux,
Vers toi s'élève ma prière;
Je dois trouver grace à tes yeux;
C'est en toi, Vierge sainte, que j'espère.
Mon fils consolait ma misère,
Il souffre, hélas! il est mourant!
Comprends mes pleurs, toi qui fus mère,
Rends moi, rends moi mon pauvre enfant!

Ave Maria!

Ave Maria! mon fils est beau!
De lui je suis déjà si fière!
Bénis son modeste berceau,
C'est mon unique bien sur la terre!
Si Dieu me frappe en sa colère,
Protège du moins l'innocent!
Exauce-moi... c'est une mère
Qui veut mourir pour son enfant.

Ave Maria!

Ave Maria! Reine Magd.
Der Erde und der Luft Dämonen,
Von deines Auges Huld verjagt,
Sie können hier nicht bei uns wohnen.
Wir woll'n uns still dem Schicksal beu-
gen,
Da uns dein heilger Trost anweht,
Der Jungfrau wolle hold dich neigen,
Dem Kind, das für den Vater fleht.
Ave Maria!

Ave Maria! mais, o bonheur!
L'enfant renait à sa prière,
Ainsi qu'une brillante fleur;
Doux bienfait! touchante bonté! saint
mystère!
„Regarde-moi, pour que j'espère!
Mon fils, ton front est souriant.
Merci, merci, divine mère!
C'est toi qui sauves mon enfant!“
Ave Maria!

Romanze von Dessauer, gesungen von Dem. Meerti.

Felice donzella, che mai non intese
Un inno, che loda guerriero valor,
Felice la vita, di che non apprese
Com' arde nel petto la fiamma d'amor.
Il seno m'accese di vano sembiante,
Che un' alma richiude d'eccelesa virtù;
Ma indarno il sospira quest' anima amante,
Da tutti, da tutti negato fù.

Divertissement für die Violine, componirt und vorgetragen
von Herrn Stör.

Nachricht. Donnerstag den 16. Januar ist das Benefiz-Concert der Dem. Meerti.
Das 15. Abonnement-Concert ist Donnerstag den 25. Januar 1840.

Einlassbillets zu 16 Groschen sind bei dem Castellan Ernst und am Ein-
gange des Saales zu bekommen.

Der Saal wird um 5 Uhr geöffnet, und der Anfang ist um
6 Uhr.

Ave Maria! mais, o bonheur!
 L'enfant respire à sa prière,
 Ainsi qu'une brillante fleur;
 Deux diadèmes touchants sont
 sur sa tête, et sa main
 „Regarde-moi, pour que j'aie
 mon fils, ton front est serein.
 Merci, merci, divine mère!
 C'est toi qui sages mon enfant
 Ave Maria!

Ave Maria! Heine Nacht.
 Der Lieb' und der Laß Himmels,
 Von deines Auges Hells verjagt,
 Sie können hier nicht bei uns stehen.
 Wir wollen uns steh' dem Schicksal
 Das uns dein heiliger Trost anweht,
 Der Jungfrau wolle hold dich zeigen,
 Dem Kind, das für den Vater leht.
 Ave Maria!

Romance von Beethoven, Gesungen von Dem. Merelli.

Felice donzella, che mai non intese
 La voce che solo fuoriera talor
 L'aria la vita, di che non sperasse
 Esser, solo nel petto la donna d'amor.
 Il sena m'è stato di vano scambiano,
 Che un' alma rinchiusa d'orcelas virtus
 Ma indarno il sospira quest' anima amata
 Da tutti, da tutti negata fu.

Quintessenz für die Violine, komponirt und vorgetragen von Herrn Stür.

Nächste Donnerstag den 18. Januar ist das Benefiz-Concert der Dem. Merelli.
 Das 17. Abonnements-Concert ist Donnerstag den 25. Januar 1840.
 Einlassbillets zu 10 Groschen sind bei dem Catalanen Ernst und an die
 junge des Saales zu bekommen.

Der Saal wird um 7 Uhr geöffnet, und der Anfang ist um 8 Uhr.

8871840217M